



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 459

Seduta del

Sitzung vom

20/09/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister		X
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin		X
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott./ Dr. Stephan Konder

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

VARIAZIONE IMPORTO DI PROCEDURA APERTA SOPRA SOGLIA EUROPEA IN SEI LOTTI PER L’AFFIDAMENTO DELLA FORNITURA DI DERRATE ALIMENTARI PER IL SERVIZIO DELLE SCUOLE DELL’INFANZIA DEL COMUNE DI BOLZANO, A RIDOTTO IMPATTO AMBIENTALE

ÄNDERUNG DES BETRAGS DES OFFENEN VERFAHRENS ÜBER EU-SCHWELLE FÜR DIE LIEFERUNG VON LEBENSMITTEL FÜR DEN KINDERGARTENDIENST DER STADT BOZEN, MIT GERINGER UMWELTAUSWIRKUNGEN

LOTTO 1 - CARNE E SALUMI - IMPORTO A BASE D'ASTA: € 548.077,50 (IVA ESCLUSA); LOTTO 2 - PRODOTTI LATTIERO-CASEARI ED OVOPRODOTTI - IMPORTO A BASE D'ASTA: € 628.458,60 (IVA ESCLUSA); LOTTO 3 - PRODOTTI SURGELATI - IMPORTO A BASE D'ASTA: € 445.270,20 (IVA ESCLUSA); LOTTO 4 - FRUTTA E VERDURA - IMPORTO A BASE D'ASTA: € 900.000,00 (IVA ESCLUSA);

LOS 1 - FLEISCH UND WURSTWAREN - AUSSCHREIBUNGSBETRAG: € 548.077,50 (OHNE MWST.); LOS 2 - MILCH-, KÄSE UND EIPRODUKTE - AUSSCHREIBUNGSBETRAG: € 628.458,60 (OHNE MWST.); LOS 3 - TIEFKÜHLKOST - AUSSCHREIBUNGSBETRAG: € 445.270,20 (OHNE MWST.); LOS 4 - FRISCHES OBST UND GEMÜSE - AUSSCHREIBUNGSBETRAG: €

**LOTTO 5 - GENERI VARI - IMPORTO A
BASE D'ASTA: € 544.092,60 (IVA
ESCLUSA); LOTTO 6 - PANE - IMPORTO A
BASE D'ASTA: € 277.200,00 (IVA
ESCLUSA)**

**900.000,00 (OHNE MWST.); LOS 5 -
VERSCHIEDENE NAHRUNGSMITTEL -
AUSSCHREIBUNGSBETRAG: €
544.092,60 (OHNE MWST.); LOS 6 -
BROT - AUSSCHREIBUNGSBETRAG: €
277.200,00 (OHNE MWST.)**

**SPESA PRESUNTA: EURO 3.366.858,90
(IVA ESCLUSA).**

**MUTMASSLICHE AUSGABE: €
3.366.858,90 (OHNE MWST.).**

**CODICE C.I.G. LOTTO 1: B2C67463C5
CODICE C.I.G. LOTTO 2: B2C6747498
CODICE C.I.G. LOTTO 3: B2C674856B
CODICE C.I.G. LOTTO 4: B2C674963E
CODICE C.I.G. LOTTO 5: B2C67452F2
CODICE C.I.G. LOTTO 6: B2C674421F**

**CIG-CODE LOS 1: B2C67463C5
CIG-CODE LOS 2: B2C6747498
CIG-CODE LOS 3: B2C674856B
CIG-CODE LOS 4: B2C674963E
CIG-CODE LOS 5: B2C67452F2
CIG-CODE LOS 6: B2C674421F**

CODICE CUI: F00389240219202400024

CUI-CODE: F00389240219202400024

Premesso che, con deliberazione della Giunta comunale n. 378 del 05.08.2024 è stata approvata la procedura per la gara d'appalto per l'affidamento della fornitura di derrate alimentari per il Servizio delle scuole dell'Infanzia del Comune di Bolzano mediante procedura aperta europea ai sensi dell'art. 71 del D.Lgs. 36/2023, stabilendo una durata base di 3 anni dal 01/01/2025 al 01/01/2028, riservando all'Amministrazione la facoltà di rinnovare, previa valutazione complessiva e motivato provvedimento, il contratto per un ulteriore biennio;

Premesso che, in merito al lotto 5 - generi vari - codice CIG B2C67452F2 alcuni operatori economici hanno evidenziato la presenza nell'allegato C1 - offerta economica, di prodotti richiesti con prezzi che risultano non in linea con i prezzi attuali di mercato e che a seguito di verifica il servizio comunale competente ha riscontrato che la base d'asta del lotto in questione e cioè del lotto n. 5 Generi vari - l'importo a base d'asta deve essere aumentato di € 29.551,30 (IVA 10% esclusa) dalla base di € 151.802,90 (IVA 10% esclusa) alla base d'asta di € 181.364,20 (IVA 10% esclusa);

Ravvisato che si è trattato di meri errori materiali in fase di stesura dell'allegato C1 - offerta economica, e che la differenza dell'importo della base d'asta per il lotto in questione è di €. 29.551,30 (IVA 10% esclusa);

che necessita di conseguenza modificare parzialmente l'atto deliberativo n. 378 di data 05.08.2024 rideterminando la base d'asta del Lotto 5 - Generi vari, l'importo complessivo dell'appalto per i 3 anni di durata dello stesso e l'importo complessivo dell'appalto per tutta la durata comprensiva dell'eventuale rinnovo e di tutte le proroghe possibili, compreso l'aumento del sesto quinto se richiesto dall'amministrazione comunale, confermando invece per tutte le altre parti il testo e contenuto di tutta la documentazione di gara

Es wird zur Kenntnis genommen, mit Beschluss des Gemeinderats Nr. 378 vom 05.08.2024 wurde das Ausschreibungsverfahren für die Vergabe der Lieferung von Lebensmitteln für den Kindergärtendienst der Stadt Bozen im Rahmen eines offenen europäischen Verfahrens gemäß Artikel 71 des Gesetzesdekrets 36/2023 mit einer Grundlaufzeit von drei Jahren vom 01.01.2025 bis zum 01.01.2028 genehmigt, wobei sich die Verwaltung das Recht vorbehält, den Vertrag vorbehaltlich einer Gesamtbewertung und einer begründeten Entscheidung um weitere zwei Jahre zu verlängern;

Es wird zur Kenntnis genommen, in Bezug auf das Los 5 - Verschiedene Nahrungsmittel - CIG-Code B2C67452F2 haben einige Wirtschaftsteilnehmer darauf hingewiesen, dass in der Anlage C1 - Wirtschaftliches Angebot - Produkte mit Preisen angefordert wurden, die nicht den aktuellen Marktpreisen entsprechen, und dass die zuständige städtische Dienststelle nach einer Überprüfung festgestellt hat, dass die Ausschreibungsgrundlage für das betreffende Los, d.h. Los Nr. 5 Verschiedene Nahrungsmittel - um 29.551,30 € (ohne MwSt. 10%) von 151.802,90 € (ohne MwSt. 10%) auf 181.364,20 € (ohne MwSt. 10%) erhöht werden muss;

Es wurde anerkannt, dass es sich um reine Schreibfehler bei der Abfassung des Anhangs C1 - wirtschaftliches Angebot - handelt und dass die Differenz in der Ausschreibungsgrundlage für das betreffende Los 29.561,30 € (ohne MwSt. 10 %) beträgt.

dass es folglich notwendig ist, den Beschluss Nr. 378 vom 05.08.2024 teilweise zu ändern, indem die Ausschreibungsgrundlage für das Los 5 - Verschiedene Nahrungsmittel, der Gesamtbetrag der Ausschreibung für seine 3-jährige Laufzeit und der Gesamtbetrag der Ausschreibung für seine gesamte Laufzeit einschließlich einer eventuellen Erneuerung und aller möglichen Verlängerungen neu festgelegt werden, einschließlich der Aufstockung des sechsten Fünftels, wenn dies von der Gemeindeverwaltung beantragt wird, während

approvata con l'atto deliberativo n. 378/2024. für alle anderen Teile der Text und der Inhalt der gesamten Ausschreibungsunterlagen, die mit dem Beschluss Nr. 378/2024 genehmigt wurden, bestätigt werden.

Della modifica dell'importo della base d'asta del lotto 5 - Generi vari - si dovrà consequenzialmente dare evidenza sul portale provinciale per le procedure telematiche di affidamento degli appalti per l'espletamento della gara in questione prorogando necessariamente anche i termini per la consegna delle offerte della gara stessa; Die Änderung der Ausschreibungsgrundlage für das Los 5 - Verschiedene Nahrungsmittel - wird folglich auf dem Portal des Landes für telematische Vergabeverfahren zur Durchführung der betreffenden Ausschreibung bekannt gegeben, wodurch sich zwangsläufig auch die Frist für die Einreichung der Angebote für die Ausschreibung selbst verlängert;

visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a € 140.000,00 contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2024 - 2026 del Comune di Bolzano; Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 140.000,00 €, das im einheitlichen Strategiedokument 2024 - 2026 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
 - il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
 - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
 - il *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;
 - il *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.1.2016 ss.mm.ii.;
 - il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con
- Gesehen:
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
 - das GvD Nr. 36 vom 31. März 2023 *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt) i.g.F.
 - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
 - die *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde,
 - die *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen"* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12.1.2016 i.g.F. genehmigt wurde,
 - die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des

deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il D.M. del 10 marzo 2020 del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare "(G.U. n. 90 del 4 APRILE 2020).

Dato atto che per i 3 anni di durata dell'appalto la spesa preventivata complessiva diventa di Euro 3.366.858,90. = IVA esclusa e che la spesa presunta è contenuta nel programma triennale degli acquisti;

Dato atto che il valore complessivo dell'appalto (art. 14 del D.Lgs. n. 36/2023 e ss.mm.ii.), includendo tutte le possibili proroghe, rinnovi o opzioni è pari a Euro 7.201.337,09. = IVA esclusa;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a
ad unanimità di voti

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

2) di quantificare di conseguenza una spesa

Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz" in geltender Fassung.
- das M.D. vom 10. März 2020 des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz (Amtsblatt allg. Serie Nr. 90 vom 4. APRIL 2020).

Für die Vertragsdauer von 3 Jahren der Vergabe kann eine Gesamtausgabe von Euro 3.366.858,90. ohne MwSt., veranschlagt werden, wobei die voraussichtliche Ausgabe im Dreijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen ist.

Der Gesamtwert der (Art. 14 des GvD Nr. 36/2023 i.g.F.), inklusive aller möglichen Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen, beläuft sich auf Euro 7.201.337,09.= ohne MwSt.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

b e s c h l i e ß t
DER STADTRAT
einstimmig,

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

2) Die voraussichtliche Ausgabe in Höhe von €.

presunta di €. 3.606.776,79.= (IVA compresa) l'importo complessivo della fornitura, suddivisa per i singoli lotti: 3.606.776,79.= (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern, aufgeteilt in einzelne Lose:

- lotto 1 - € 602.885,25 (IVA compresa) così suddiviso: €. 200.961,75 per l'anno 2025, €. 200.961,75 per l'anno 2026 e €. 200.961,75 per l'anno 2027;
- lotto 2 - € 691.304,46 (IVA compresa) così suddiviso: €. 230.434,82 per l'anno 2025, €. 230.434,82 per l'anno 2026 e €. 230.434,82 per l'anno 2027;
- lotto 3 - €. 489.797,22 (IVA compresa) così suddiviso: €. 163.265,74 per l'anno 2025, €. 163.265,74 per l'anno 2026 e €. 163.265,74 per l'anno 2027;
- lotto 4 - € 936.000,00 (IVA compresa) così suddiviso: €. 312.000,00 per l'anno 2025, €. 312.000,00 per l'anno 2026 e €. 312.000,00 per l'anno 2027;
- lotto 5 - € 598.501,86 (IVA compresa) così suddiviso: €. 199.500,62 per l'anno 2025, €. 199.500,62 per l'anno 2026 e €. 199.500,62 per l'anno 2027;
- lotto 6 - €. 288.288,00 (IVA compresa) così suddiviso: €. 96.096,00 per l'anno 2025, €. 96.096,00 per l'anno 2026 e €. 96.096,00 per l'anno 2027;
- los 1 - € 602.885,25 (MwSt. inbegriffen) so geteilt: €. 200.961,75 für das Jahr 2025, €. 200.961,75 für das Jahr 2026 und €. 200.961,75 für das Jahr 2027;
- los 2 - € 691.304,46 (MwSt. inbegriffen) so geteilt: €. 230.434,82 für das Jahr 2025, €. 230.434,82 für das Jahr 2026 und €. 230.434,82 für das Jahr 2027;
- los 3 - €. 489.797,22 (MwSt. inbegriffen) so geteilt: €. 163.265,74 für das Jahr 2025, €. 163.265,74 für das Jahr 2026 und €. 163.265,74 für das Jahr 2027;
- los 4 - € 936.000,00 (MwSt. inbegriffen) so geteilt: €. 312.000,00 für das Jahr 2025, €. 312.000,00 für das Jahr 2026 und €. 312.000,00 für das Jahr 2027;
- los 5 - € 598.501,86 (MwSt. inbegriffen) so geteilt: €. 199.500,62 für das Jahr 2025, €. 199.500,62 für das Jahr 2026 und €. 199.500,62 für das Jahr 2027;
- los 6 - €. 288.288,00 (MwSt. inbegriffen) so geteilt: €. 96.096,00 für das Jahr 2025, €. 96.096,00 für das Jahr 2026 und €. 96.096,00 für das Jahr 2027;

3) di quantificare presuntivamente in euro 7.714.494,80.= (IVA compresa) l'importo complessivo della fornitura, comprese le eventuali proroghe ed il rinnovo; 3) Den geschätzten Gesamtwert der Lieferung mit Euro 7.714.494,80.= (MwSt. inbegriffen) zu beziffern, inbegriffen die eventuellen Verlängerungen und die Erneuerung;

4) di prenotare la spesa complessiva presunta di euro 3.606.776,79.= (IVA compresa); 4) Die vorgesehene Ausgabe von Euro 3.606.776,79.= (MwSt. inbegriffen) vorzumerken;

5) di prendere atto che tutte le altre parti dell'atto deliberativo n. 378/2024 sia in parte premissuale che nella parte deliberante ed anche gli allegati approvati con l'atto deliberativo in questione come materialmente integranti rimangono invariati; 5) zur Kenntnis zu nehmen, dass alle anderen Teile des Beschlusses Nr. 378/2024 sowohl in seinen vorbereitenden als auch in seinen beratenden Teilen sowie die mit diesem Beratungsakt gebilligten Anhänge als wesentlicher Bestandteil unverändert bleiben;

6) di procedere presso il portale telematico della Provincia Autonoma di Bolzano presso il quale la procedura di gara in questione è pubblicata alle correzioni necessarie, dando la relativa informativa a tutti gli interessati e 6) auf dem Telematischen Portal der Autonomen Provinz Bozen, auf dem die betreffende Ausschreibung veröffentlicht ist, die erforderlichen Berichtigungen vorzunehmen, alle Interessenten entsprechend

prorogando di conseguenza anche il termine di consegna ultima per le offerte in questione;

7) di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

8) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 27 del D.Lgs. n. 36/2023.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

zu informieren und auch die Frist für die endgültige Abgabe der betreffenden Angebote zu verlängern;

7) die Genehmigung der Durchführungsrechtsakte dieser Maßnahme und aller Änderungsrechtsakte, die den Inhalt dieses Beschlusses nicht wesentlich beeinflussen, an die zuständigen Führungskräfte zu delegieren;

8) Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 27 des Gv.D Nr. 36/2023 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott./ Dr. Stephan Konder

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
